



150.5 Cherokee

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	



TO PERPETUATE THE HISTORY  
AND DEVELOPMENT OF THE  
PEOPLE REPRESENTED BY THE  
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN  
THIS COLLECTION HAS BEEN  
GATHERED BY THEIR FRIEND  
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM  
TO  
THE NEWBERRY LIBRARY  
1911



*my copy*  
**HOLISSO** *John Wheeler*

HUSHI HOLHTINA ISHT ANOLI AFUMMI 1839.

# CHAHTA ALMANAC

For the Year of our Lord

1839.

Chihowa hokvt achukma,  
Micha nana i nukhaklo  
Kvt a bilia mak oka,  
Pit hvsh ai okpahanchashke.



"Praise to God! immortal praise,  
For the love that crowns our days:  
Bounteous source of every joy,  
Let thy praise our lips employ."

**PARK HILL:**

Mission Press. John F. Wheeler, Printer.

## Note.

THE *time* in which all the calculations in this work are expressed is the *mean time*, or that shewn by a well regulated clock at the meridian of Fort Gibson.

### Signs of the Zodiac, and time of the Sun's entrance into each.

<i>Spring Signs.</i>		<i>Autumnal Signs.</i>	
Aries, the Ram,	March 21,	Libra, the Scales,	Sept. 23,
Taurus, the Bull,	April 20,	Scorpio, the Scorpion,	Oct. 23,
Gemini, the Twins,	May 21.	Sagittarius, the Archer,	Nov. 22.
<i>Summer Signs.</i>		<i>Winter Signs.</i>	
Cancer, the Crab,	June 21,	Capricornus, the Goat,	Dec. 21,
Leo, the Lion,	July 23,	Aquarius, the Waterbearer,	Jan. 20,
Virgo, the Virgin,	August, 23.	Pisces, the Fishes,	Feb. 18.

### The Four Seasons.

VERNAL EQUINOX, when the Sun crosses the Equator from South to North, and day and night are equal, March 21d 0h 41m morning.

SUMMER SOLSTICE, when the Sun is farthest North, and the day is the longest, June 21d 9h 41m evening.

AUTUMNAL EQUINOX, when the Sun crosses the Equator from North to South, and day and night are again equal, Sept. 23d 11h 39m morning.

WINTER SOLSTICE; when the Sun is farthest South, and the day is shortest, Dec. 22d 5h 2m morning.

### Chronological Cycles for 1839.

Solar Cycle	28	Epact	15
Golden Number	16	Roman Indiction	12
Dominical Letter	F	Julian Period	6552

### Eclipses.

There will be only two eclipses this year, both of the sun, and both invisible to us.

The first will take place March 15th, 7h 49m 32s morning.

The second will happen on the 7th of Sept. 3h 53m 54s eve.

The first of these eclipses will be visible over the greater part of South America and all the northern part of Africa, and

the intervening portion of the Atlantic. The second will be visible throughout nearly the whole breadth of the Pacific, from the Japan Islands, in a south-east direction, by the Ladrone, Caroline, Navigator's and Society Islands.

The greatest number of eclipses that can take place in a year is seven, and the least number two; the usual number is four. When there are seven eclipses in a year, five are of the sun and two of the moon. When there are only two, they are both of the sun. In every year there are at least two eclipses of the sun.

---

### Position of the Principal Planets.

The planet Venus will be evening star from the beginning of the year till Oct. 5th, thence morning star to the end of the year.

At the beginning of this year Mars will come to the meridian at 5 o'clock in the morning; thence earlier daily till, on the first of July, it will be on the meridian about 5 in the evening. From this time it may be seen in the western part of the heavens after sunset; and it will still continue to approach the sun till the end of the year, when it will follow him down the west at about two hours' distance. This planet is easily distinguished by its color; being of a fiery red.

Jupiter will come to the meridian on the first days of January at 6 o'clock in the morning: and arriving there earlier daily, it will come to the meridian on the first of July at 6 in the evening. From that time this planet may be seen westerly in the evening after sunset till the 22d of October; when it will set with the sun. From this time it will be morning star, rising before the sun, and earlier daily to the end of the year; when it will rise 2h 45m morning.

Saturn, at the beginning of the year, will rise 4h 30m morn. and rising earlier daily, it will appear on the meridian at sunrise about the first of February, and at midnight about the first of June. On the first of August, it will come to the meridian at sunset; after which time it may be seen still approaching the sun, and setting sooner after him every succeeding evening, till the first of December; when it will set with the sun. The latter part of this month it will emerge from the sun's beams, and appear again in the east, rising before the sun.



HOLISSO ilvppa it im anumpuli chia ma! Chihowa yvt chi nukh<sup>h</sup>aklo hatuk mak o, himak afvmmi inla chukowvt ia vmmona ka ish hiki<sup>v</sup>shke. Himak afvmmi inla ilvppa fehna kvno Chiki Uba binili hatuk ma im anti<sup>v</sup>vt isht chik aiyo ka hinla cho? Shilombish nitak nana illa he keyu mak osh chim a-sha hokvt ish ithanashke. Ilvppvt aiokchaya hi<sup>a</sup> chik ahno ka hinla ho? Chi nitak, micha afvmmi puta kash osh tushpa fehvt tahrvt ishit mahaya kv<sup>t</sup> yakni inla mak o chisht ia hosh yvmohmi hoke. Okchayvt afvmmi achvfa ilvppak atuk vt ont taha ka ish pisakma nana a he vt ish ithana keyu hoke.—Yohmi hokvt himak afvmmi inla ilvppa fehna ho Chihowa hatuk ma chi chukvsh a pit im issvt ish hikiashke. Chi yvmohmi tuk mak osh, nitak vt chi falaiakmá, ik falaiok má, ik nana kia, hatak a nukh<sup>h</sup>aklo chinto yakni ilvppak atuk ma issvt ish iakmvt, yakni tohwikeli vba talaia nan aiasvchi, mikmvt na nukh<sup>h</sup>aklo aiena nana kia atakali keyu, ninak kia iksho, amba nitak ash osh bili<sup>v</sup>vt atakali a ish ona he oke.

#### AFVMMI HOLHTINA ANOLI.

Himak vt afvmmi holhtina nanta ho?

1839. Afvmmi tahlepa auah untuchina pokoli tuchina akocha chakali.

Ilvppa il achi kv<sup>t</sup> nanta ho?

Chisvs Kilaist pin Chitokaka pi okchalinchi vt vtta tok afvmmi tahlepa auah untuchina pokoli tuchina akocha chakali il achi hosh e miba; Kilaist vt vtta tok afvmmi ha hotinv<sup>t</sup> isht e minti hokvt.

Yakni vt toba tok a afvmmi tahlepa sipokni ushta cha ushtvt aiena ho Kilaist vt vtta tok. Yohmi hoka yvmma itibafohkik ma, yakni vt toba tok taiyakla ka himak a afvmmi tahlepa sipokni tahlapi cha, tahlepa untuchina pokoli ushta akocha tuchina aiena hoke.

Afvmmi achvfa kv<sup>t</sup> aiitakvshkoa auah tuklo ai<sup>y</sup>ukvt ia hosh yvmmak osh hvshi hochifo hoke. Hvshi yakohmi kv<sup>t</sup> Chahta okla hv<sup>t</sup> hvshi ninak aya hotena chatuk a ont ai itilaui fehna keyu hoke. Amba achvfak mvt nitak kanohmit ia hóke: tahlapi kak osh nitak pokoli tuchina ai<sup>y</sup>ukvt iakma, hanali kak osh nitak pokoli tuchina akocha achvfakma,

anonti achvfa Fibuali hochifo hosh nitak vt pokoli tuklo akocha untuchina illa hoke. Momvt itibafohkakmvt afvmmi achvfa ka nitak tahlepa tuchina pokoli hanali akocha tahlapi hoke. Yvmohmi kia afvmmi ont ai ushtakma, nitak achvft Fibuali hvshi a ibafoyuka akinli chatuk oke. Yohmikma afvmmi yvmmak okvt nitak tahlepa tuchina pokoli hanali akocha hanali ona hinla hoke.

Afvmmi 1839, vt taha takla ka hvshi ninak aya vt ik okhleo ka chishke. Amba hvshi ak okvto yvmma takla ka hitukla yo okhlila chishke. Ummona ka Mach isht tahlapi 15 nitak tabokola chi ka hvshi kanvlli vllhpisa ushtvt asha fokak mak a he. Anonti atukla kvto Siptimba isht untuklo 17 nitak tabokoli ont ia tuk a hvshi kanvlli vllhpisa ushta fokak mak a he oke. Hvshi kvnia yakohmi ka yakni ilvppa asha hokvto achvfampa kia pisa hi o keyu. Ummona ka oka mahli Milika okla, micha Afiliki yakni falvmmi koyufa ai asha aiena kak osh pisa tukma, anonti atukla okhvta chito Pesifik asha hosh pisa hi oke.

Hvshi okhlili kvno nanta hosh yvmihchi ho?

Hvshi ninak aya ak osh hvshi, micha yakni ita tuklo ka itintakla fehna aya hoke. Yvmmak osh yohmi hok mak osh yakni a pit okhilechi cha, hvshi a koyufi, keyukmvt mominchi kia lohmi hoke.

Katiahmik mak o hvshi vto okhlili chatuk o, hvshi ninak aya vt bolukta kak okma, keyukmvt himona talali kak okma nanta ho?

Hvshi ninak aya vt himona talali hok mak bano ho, yohmi chatuk oke.

Kanimikma hvshi ninak aya vt bolukta hatuk kia, vlli kanima hosh ik haiakot ishtvt isht mahayakmvt, polaka iklvna, keyukmvt moma kia okhlilit kvnia cha ik haiako ma, e pisa chatuk a ilvppak osh nanta mak o hoh chifo hoh cho?

Hvshi ninak aya kvnia mak oke. Ilvppa nanta hosh yvmihchi cho?

Hvshi ninak aya ak osh, yakni vt pit ai okhlilichi ka, chukovvt hlopullit aya hoke. Yakni vt kvllo hatuk okvt, hv

shi vt onvtula ka pit i champa ka pit hoshontikachi hoke.—Yohmi hatuk o hvshi ninak aya vt yakni a apakfoyupvt aya kv̄t pit ai okhlilechi yvm̄mak ash o ont chukowak mvt hvshi ai on tohwikelichi tuk a i kv̄nia cha, okhlilit taha hoke. Hvshi ninak aya vt momvt yakni vt pit okhlilechi yvm̄mak ash o chukowa hokmvt, hvshi ninak aya vt momvt okhlili cha ik haiako chatuk. Koyufa bano hosh yakni pit a hoshontikachi yv̄mma chukowa hokm̄vto, koyufa illa hosh okhlili chatuk oke.

Hvshi ninak aya vt okhlili kv̄no yakni vt pit okhlilechi kv̄t shilombish vt katiohmi chatuk o?

Bolukta; yohmi hatuk osh yakni ak osh bolukta ho pulla ka otr̄niehi hoke. Yakni ak osh bolukta ho keyu hatuk okmvt; shilombish vt bolukta he tuk keyu kama.

Katiohmik mak o hvshi ninak aya vt okhlili chatuk o, hvshi ninak aya vt, auata kak okmá, bolukta kak okmá nanta ho?

Hvshi ninak aya vt bolukta hok mak bano ho yohmi chatuk oke.

---

Fochik F̄INVS ak osh afv̄m̄mi himona chukowa mak inli ho opiaka fochik toba tuk moyuma na Aktoba nitak ont isht tahlap̄i ka onakma, anonti onnahinli fochik o toba cha moyumvt afv̄m̄mi koyufa ka hlopulla chi hoke.

---

### STRONG BEER.

A gallon of beer contains about three quarts and a pint of water, half a pint of spirit, a little extract of hops, and eight ounces of nutriment, consisting of gelatin and sugar. The water, gelatin, and sugar, are good, but the spirit is the same *evil spirit* that is found in wine, rum and whiskey—the hop is narcotic, and both spirit and hop are poisonous. The whole mixture, fermented and prepared by various processes, produces a compound unfit for use, and always injurious in its effects.

Beer drinkers are generally bloated; their veins swollen; skin discolored. Liver complaints, indigestion, excess of bile, fever and apoplexies are its constant attendants. Stupor, heaviness and unfitness for labor are its invariable effects.

*Temperance Almanac.*



CHANUALI vt Tusti nitak o chukowa hosh nitak vt 31 hoke.

Phases of the Moon.

Last Quarter	7d	2h	44m	eve.	Nitak 7 Bolukta iklenna,
New Moon	15	8	33	morn.	Nitak 15 Heshi talali,
First Quarter	22	4	57	morn.	Nitak 22 Bolukta iklenna,
Full Moon	29	9	20	morn.	Nitak 29 Heshi bolukta.

Days	Nitak	Sun	Moon	
W M	Hochifo	rises	sets	rises
Tu	1 Tusti	7 13	4 56	6 46
W	2 Winsti	7 12	4 56	7 50
Th	3 Hlvsti	7 12	4 57	8 53
F	4 Filaiti	7 12	4 58	9 52
S	5 Satvti	7 12	4 59	10 48
Su	6 N. hullo	7 12	5 0	11 46
M	7 Mvnti	7 12	5 1	morn.
Tu	8 Tusti	7 12	5 2	12 42
W	9 Winsti	7 12	5 2	1 41
Th	10 Hlvsti	7 12	5 3	2 41
F	11 Filaiti	7 12	5 4	3 43
S	12 Satvti	7 12	5 5	4 47
Su	13 N. hullo	7 12	5 6	5 49
M	14 Mvnti	7 12	5 7	6 45
Tu	15 Tusti	7 12	5 8	sets
W	16 Winsti	7 11	5 9	6 25
Th	17 Hlvsti	7 11	5 10	7 38
F	18 Filaiti	7 11	5 11	8 50
S	19 Satvti	7 10	5 12	10 0
Su	20 N. hullo	7 10	5 13	11 8
M	21 Mvnti	7 10	5 14	morn.
Tu	22 Tusti	7 9	5 15	12 19
W	23 Winsti	7 9	5 16	1 30
Th	24 Hlvsti	7 8	5 17	2 41
F	25 Filaiti	7 8	5 18	3 51
S	26 Satvti	7 7	5 19	4 57
Su	27 N. hullo	7 6	5 20	5 52
M	28 Mvnti	7 5	5 21	6 40
Tu	29 Tusti	7 5	5 22	rises
W	30 Winsti	7 4	5 23	6 38
Th	31 Hlvsti	7 3	5 25	7 39

Onafa yoka, ahnit peh  
pilla fehna chik ahanto  
kia nan isht aivtta hia laua  
hoke. Hatak kaniohmi  
kvt nana wayacha he ont  
aivlhpesa keyu hokvno,  
nana isht vtta hi a ik lauo  
ahni ho ahoba kvt aia-  
shvske. Yumma choh-  
mi kvtto okchayvt maya  
hinla chishke. Yohmi  
kia nan im vltaha kvtto  
i shahlit ia he keyu hoke.  
Yohmi hokvto yakni a  
patvffa he tuk ohmik mak  
osh apoksiachi tuk osh,  
anonti hokcha he tuk oh-  
mik mak osh himona pa-  
tvffi chatuk. Olvvt ta-  
kali kash osh biliakmvt  
anonti nanasi ka bvnna  
kash bieka chatuk oke.

Genl. Putnam, famous  
for killing the wolf in the  
cave, is said to have once  
received a challenge to  
fight a duel. He was sit-  
ting by the fire. He took  
the paper, and read it, and  
tossed it into the fire; say-  
ing, "Every body knows  
*Old Put* is no coward."

FIBUALI vt Filaiti nitak o chukowa hosh nitak vt 28 hoke.

Phases of the Moon.

Last Quarter	6d	12h	20m	eve.	Nitak 6 Bolukta iklonna,
New Moon	13	9	8	eve.	Nitak 13 Heshi talali,
First Quarter	20	1	29	eve.	Nitak 20 Bolukta iklonna,
Full Moon	28	2	15	morn.	Nitak 28 Heshi bolukta.

Days	Nitak	Sun	Moon	
W M	Hochifo	rises	sets	rises
F 1	Filaiti	7 25	26	8 39
S 2	Satviti	7 25	27	9 34
Su 3	N. hulo	7 15	28	10 32
M 4	Mvnti	7 05	29	11 27
Tu 5	Tusti	6 59	30	morn.
W 6	Winsti	6 58	31	12 28
Th 7	Hlvsti	6 57	32	1 28
F 8	Filaiti	6 56	33	2 30
S 9	Satviti	6 55	34	3 33
Su 10	N. hullo	6 54	35	4 31
M 11	Mvnti	6 53	36	5 24
Tu 12	Tusti	6 52	37	6 10
W 13	Winsti	6 51	38	sets
Th 14	Hlvsti	6 50	39	6 29
F 15	Filaiti	6 49	40	7 42
S 16	Satviti	6 48	41	8 56
Su 17	N. hullo	6 47	42	10 8
M 18	Mvnti	6 46	43	11 20
Tu 19	Tusti	6 45	44	morn.
W 20	Winsti	6 43	45	12 33
Th 21	Hlvsti	6 42	46	1 45
F 22	Filaiti	6 41	47	2 51
S 23	Satviti	6 40	48	3 48
Su 24	N. Hullo	6 38	49	4 38
M 25	Mvnti	6 37	49	5 18
Tu 26	Tusti	6 36	50	5 51
W 27	Winsti	6 35	51	rises
Th 28	Hlvsti	6 33	52	6 29

Himak vt Fibuali hv-

shi oke. Tofahpi vt o-  
lanlosi hoke. Yohmi ho-  
ka yakni-isht-patafa ya  
chvfichi; yakni-isht-pa-  
tafa ya ish chvfihinchash-  
ke. Himak a foka ma  
chi holihta yvt aiiskivt  
vlhtaha achukma chish-  
ke. Chim osapa ma ish  
achakvlli tuk osh chi yak-  
ni-isht-patafa ma opikma,  
aiiska hokma nanat ish  
tahli cha, chi na halupa  
puta ma achukmalit asha-  
chit tahlit yakni ish lo-  
pushki cha chi kvv chim  
vlhtaha mak kia asha  
chishke.

Ilvppa a puta kvv ka-  
nima mvv ik vlhtaho ki-  
sha kvv takanli hatuk ok-  
ma, tushpvt ish atahlash-  
ke. Nan okluha ka ont  
aivlhpiesa aiyuka ish atah-  
likmvv, nana puta ka a-  
chunanchi pullvt isht ish  
ahantashke. Yohmik-  
mvv Chihowa chi apela-

hanchikma, chibbak toksvli ka nan isht ai im vlhtahvt i shah-  
lit ish ia he mak oke.

MACH vt Filaiti nitak o chukowa hosh nitak vt 31 hoke.

Phases of the Moon.

Last Quarter	8d	8h	11m	morn.	Nitak 8 Bolukta iklønna,
New Moon	15	7	52	morn.	Nitak 15 Heshi talali,
First Quarter	21	11	8	eve.	Nitak 21 Bolukta iklønna,
Full Moon	29	7	58	eve.	Nitak 29 Heshi bolukta.

Days		Nitak	Sun		Moon	Tofahpi fehna chin
W	M	Hochifo	rises	sets	rises	
F	1	Filaiti	6 32	5 53	7 24	tanchi a hokchi. Tofah-
S	2	Satviti	6 31	5 54	8 23	pi hotonti vt himonna,
Su	3	N. hullo	6 30	5 55	9 18	keyukmvt hitukla hayok-
M	4	Mvnti	6 28	5 56	10 17	ma nana ho ik onvtula kia
Tu	5	Tusti	6 27	5 57	11 17	ik chi nukhlakancho kash-
W	6	Winsti	6 26	5 58	morn.	ke. Yummak okvt ok-
Th	7	Hlvsti	6 25	5 59	12 18	pvnni kvv tanchi ishtaio-
F	8	Filaiti	6 23	5 59	1 20	pi a okpvna chi ka ikløn-
S	9	Satviti	6 22	6 0	2 19	na kak kia onacha hi o
Su	10	N. hullo	6 20	6 1	3 12	keyu hoke.
M	11	Mvnti	6 19	6 2	4 0	Tanchi himmak hol-
Tu	12	Tusti	6 17	6 3	4 41	lokchi vt vlhtaha achuk-
W	13	Winsti	6 16	6 4	5 16	ma hokmvtto vllhpisa he
Th	14	Hlvsti	6 14	6 5	5 47	akinli chechuk. Amba
F	15	Filaiti	6 13	6 6	sets	tanchi tikba hollokchi
S	16	Satviti	6 12	6 7	7 46	vlhtaha achukma kvto a-
Su	17	N. hullo	6 10	6 8	9 1	chukma kash bieka choh-
M	18	Mvnti	6 8	6 9	10 17	mi chatuk oke.
Tu	19	Tusti	6 7	6 9	11 32	Ahe, hatonfalaba, mi-
W	20	Winsti	6 6	6 10	morn.	cha tanvp, mikmvt hai-
Th	21	Hlvsti	6 5	6 11	12 44	yukpulo hollokchi chatuk
F	22	Filaiti	6 3	6 12	1 45	puta ka hvsh ithanashke.
S	23	Satviti	6 2	6 13	2 36	Yohmi kvv ont hochitot
Su	24	N. hullo	6 0	6 13	3 19	tabakma, na chi yukpa
M	25	Mvnti	5 58	6 14	3 54	he akinli kia, ik hokecho
Tu	26	Tusti	5 56	6 15	4 24	hokma, offa hi o keyu
W	27	Winsti	5 55	6 16	4 49	hoke.
Th	28	Hlvsti	5 54	6 17	5 12	
F	29	Filaiti	5 53	6 18	rises	He that by the plough would
S	30	Satviti	5 52	6 18	7 12	thrive,
Su	31	N. hullo	5 50	6 19	8 9	Himself must either hold, or
						drive.



EPLIL vt Mvnti nitak o chukowa hosh nitak vt 30 hoke.

Phases of the Moon:

Last Quarter	6d	10h	12m	eve.	Nitak 6 Bolukta iklønna,
New Moon	13	4	57	eve.	Nitak 13 Hvshi talali,
First Quarter	20	10	33	morn.	Nitak 20 Bolukta iklønna,
Full Moon	28	1	4	eve.	Nitak 28 Hvshi bolukta.

Days	Nitak	Sun	Moon	
W M	Hochifo	rises sets	rises	Nana ka hvsh hokchi
M 1	Mvnti	5 48 6 20	9 8	tuk vt pimaka hvsh apo-
Tu 2	Tusti	5 47 6 21	10 9	siashke. Yummak ke-
W 3	Winsti	5 46 6 21	11 9	yukmvt tikba hvsh tok-
Th 4	Hvsti	5 44 6 22	morn.	svli tuk vt pilla hvchi kv-
F 5	Filaiti	5 43 6 23	12 9	nia hinla hoke. Na tok-
S 6	Satviti	5 41 6 24	1 4	svli ka ish atahli ya chi
Su 7	N. hullo	5 39 6 24	1 53	ka, nitak nantash o hvshi
M 8	Mvnti	5 38 6 25	2 37	vt lumvt chin talaia na
Tu 9	Tusti	5 37 6 26	3 11	ish pisa tok o? Chishno
W 10	Winsti	5 36 6 27	3 44	vt chin tanchi a ish a pa-
Th 11	Hvsti	5 34 6 28	4 15	tvfficha he tuk vt ik chim
F 12	Filaiti	5 33 6 29	4 41	vlhtaho ma, hvshuk chim
S 13	Satviti	5 31 6 29	sets	osapa anuka asha kvv of-
Su 14	N. hullo	5 30 6 30	7 51	fot issa cha maya hoh
M 15	Mvnti	5 29 6 31	9 8	cho? Nabollokchi offo
Tu 16	Tusti	5 27 6 32	10 23	chim osapa anuka maya
W 17	Winsti	5 26 6 33	11 32	kvto haiyukpulo yosh
Th 18	Hvsti	5 25 6 34	morn.	isht ompoholmot kvnia
F 19	Filaiti	5 24 6 35	12 30	kvv wvloha hinla ho?—
S 20	Satviti	5 22 6 36	1 18	Hatak in takobi im osapa
Su 21	N. hullo	5 21 6 36	1 55	ya ish pisa kvto katiohmi
M 22	Mvnti	5 20 6 37	2 27	ish aiahni cho?
Tu 23	Tusti	5 19 6 38	2 54	
W 24	Winsti	5 17 6 39	3 18	
Th 25	Hvsti	5 16 6 40	3 40	Nana isht anta hokvt a
F 26	Filaiti	5 15 6 40	4 1	chilita he Chihowa im an-
S 27	Satviti	5 14 6 41	4 25	tia kvv chukvsh isht a-
Su 28	N. hullo	5 13 6 42	rises	chunancha he aiena mak
M 29	Mvnti	5 12 6 43	8 2	o Baibil vt ahanchi ho-
Tu 30	Tusti	5 11 6 44	9	ke.

ME vt Winsti nitak o chukowa hosh nitak vt 31 hoke.

### Phases of the Moon.

Last Quarter	6d	9h	22m	morn.	Nitak 6 Bolukta iklenna,
New Moon	13	12	50	morn.	Nitak 13 Heshi talali,
First Quarter	20	12	6	morn.	Nitak 20 Bolukta iklenna.
Full Moon	28	4	25	morn.	Nitak 28 Heshi Bolukta.

Days		Nitak	Sun		Moon		
W	M	Hochifo	rises	sets	rises		
W	1	Winsti	5 9	6 45	10 3		Nan isht anta kash osh
Th	2	Hlvsti	5 8	6 46	10 59		ish bilia cha, anonti ai
F	3	Filaiti	5 7	6 46	11 48		vllhpiesa ho isht ahanta
S	4	Satviti	5 6	6 47	morn.		kash oshish biliashke.—
Su	5	N. hullo	5 5	6 48	12 32		Nan intakobi vt hokupa
M	6	Mvnti	5 4	6 49	1 11		yoke. I kanomi vhleha
Tu	7	Tusti	5 3	6 50	1 42		ho ai okchaya kia, nana
W	8	Winsti	5 2	6 51	2 11		ho im atobbi keyu chatuk.
Th	9	Hlvsti	5 1	6 51	2 39		Hatak vt itilaue ka nana
F	10	Filaiti	5 0	6 52	3 7		isht im ahanta he ak o
S	11	Satviti	4 59	6 53	3 38		vllhpiesa hatuk nana kia
Su	12	N. hullo	4 58	6 54	4 12		ilap tekvula he tuk vt i
M	13	Mvnti	4 57	6 55	sets		hokupa cha, ieshit hikia
Tu	14	Tusti	4 56	6 55	9 11		heke. Mikmvt Iki Uba
W	15	Winsti	4 56	6 56	10 16		binili ma nan isht im anta
Th	16	Hlvsti	4 55	6 57	11 9		he ak o vllhpiesa hatuk vt
F	17	Filaiti	4 54	6 58	11 51		yvmma Iki a a wehli cha
S	18	Satviti	4 54	6 58	morn.		bikia hoke. Hatak vt
Su	19	N. hullo	4 53	6 59	12 27		nan isht aiachukma he pu-
M	20	Mvnti	4 52	7 0	12 56		ta ka ilap a yvmohma hin-
Tu	21	Tusti	4 52	7 1	1 22		la aivhli hekuto, yohma
W	22	Winsti	4 51	7 2	1 44		he im ai vllhpiesa kvt mo-
Th	23	Hlvsti	4 51	7 2	2 6		ma hoke. Ont a chilla
F	24	Filaiti	4 50	7 3	2 28		chi vllhpiesa hvshi kanvlli
S	25	Satviti	4 50	7 4	2 53		ho, pilla fehna ahanta li
Su	26	N. hullo	4 49	7 5	3 19		tuki keyu, na yukpali kvt
M	27	Mvnti	4 49	7 6	3 50		lauachili hokvno; ish a-
Tu	28	Tusti	4 48	7 6	rises		hancha hinla hekma, nana
W	29	Winsti	4 48	7 7	8 53		achukma nana hi oke.
Th	30	Hlvsti	4 47	7 7	9 47		
F	31	Filaiti	4 47	7 8	10 32		He that does not plant

will not gather—who does  
not sow, will not reap.

CHUN vt Satviti nitak o chukowa hosh nitak vt 30 hoke.

Phases of the Moon.

Last Quarter	4d	5h	16m	eve.	Nitak 4 Bolukta iklenna,
New Moon	11	8	22	morn.	Nitak 11 Heshi tafali,
First Quarter	18	3	41	eve.	Nitak 18 Bolukta iklenna,
Full Moon	26	5	40	eve.	Nitak 26 Heshi bolukta.

Days		Nitak	Sun		Moon	Nitak vt Chun pokoli
W	M	Hochifo	rises	sets	rises	
S	1	Satviti	4 46	7 8	11 6	tuklo fokak mak o falaia
Su	2	N. hullo	4 46	7 9	11 44	kvt moma i shahli tuk
M	3	Mvnti	4 46	7 9	morn.	osh, anonti Tisimba ni-
Tu	4	Tusti	4 46	7 10	12 14	tak pokoli tuklo fokak
W	5	Winsti	4 45	7 11	12 40	mak o yushkololi kvt
Th	6	Hlvsti	4 45	7 11	1 7	moma ik lauwo hoke.—
F	7	Filaiti	4 45	7 12	1 36	Chun hvshi nitak a hvshi
S	8	Satviti	4 45	7 12	2 7	kanvlli vllhpisa auah ush-
Su	9	H. hullo	4 45	7 13	2 44	takma, anonti Tisimba
M	10	Mvnti	4 45	7 13	3 27	nitak ak o hvshi kanvlli
Tu	11	Tusti	4 45	7 14	sets	vllhpisa pokoli hoke.—
W	12	Winsti	4 45	7 14	8 56	Tisimba okma ninak vt
Th	13	Hlvsti	4 44	7 15	9 45	hvshi kanvlli vllhpisa au-
F	14	Filaiti	4 44	7 15	10 23	ah ushtakma, anonti Chun
S	15	Satviti	4 44	7 16	10 56	okma, pokoli chatuk.—
Su	16	N. hullo	4 44	7 16	11 22	Tisimba ai vhlit ia kvt
M	17	Mvnti	4 45	7 16	11 46	nitak vt falaia kvt i shah-
Tu	18	Tusti	4 45	7 17	morn.	lit iakma; ninak ak osh
W	19	Winsti	4 45	7 17	12 10	falaia kvt ik lauwt ia ho
Th	20	Hlvsti	4 45	7 17	12 31	mahayvt Chun a ona
F	21	Filaiti	4 45	7 17	12 55	hoke. Yohmikma Chun
S	22	Satviti	4 45	7 18	1 21	ai vhlit ia kvt ninak vt
Su	23	N. hullo	4 46	7 18	1 51	falaia kvt i shahlit iakma,
M	24	Mvnti	4 46	7 18	2 26	nitak ak osh falaia kvt ik
Tu	25	Tusti	4 46	7 18	3 8	lauwt ia ho mahayvt
W	26	Winsti	4 47	7 18	rises	Tisimba ya ona hoke.
Th	27	Hlvsti	4 47	7 18	8 29	Mach nitak pokoli tu-
F	28	Filaiti	4 47	7 18	9 10	klo foka, mikmvt Siptimi-
S	29	Satviti	4 48	7 18	9 45	ba nitak pokoli tuklo fo-
Su	30	N. hullo	4 48	7 18	10 16	ka aiena kvno nitak vt

chatak, hvshi kanvlli vllhpisa auah tuklo bika hatuk osh.



CHULAI vt Mvnti nitak o chukowa hosh nitak vt 31 hoke.

Phases of the Moon.

Last Quarter	3d	10h	54m	eve.	Nitak 3 Bolukta iklenna,
New Moon	10	4	41	eve.	Nitak 10 Heshi talali,
First Quarter	18	8	41	morn.	Nitak 18 Bolukta iklenna,
Full Moon	26	5	5	morn.	Nitak 26 Heshi bolukta.

Days		Nitak	Sun		Moon		
W	M	Hochifo	rises	sets	rises		
M	1	Mvnti	4 48	7 18	10 44		Hvshi ninak aya vt ka-
Tu	2	Tusti	4 49	7 18	11 11		niohmi tuk mvnt moma na
W	3	Winsti	4 49	7 18	11 38		bilia chatuk o?
Th	4	Hlvsti	4 50	7 18	morn.		Yohmi mvhli chatuk.
F	5	Filaiti	4 50	7 18	12 7		Yohmi kak osh katioh-
S	6	Satvti	4 51	7 17	12 41		mi hosh ilaiyuka fehna ho
Su	7	N. hullo	4 51	7 17	1 20		ahoba chatuk oh cho?
M	8	Mvnti	4 52	7 17	2 7		Hvshi ak osh ilaiyuka-
Tu	9	Tusti	4 52	7 17	3 5		chit nitak kaniohmik mak
W	10	Winsti	4 53	7 17	sets		o ai ontommi ho yvmoh-
Th	11	Hlvsti	4 53	7 17	8 17		mi hoke.
F	12	Filaiti	4 54	7 16	8 52		Hvshi ninak aya a hi-
S	13	Satvti	4 54	7 16	9 22		monali mominchit e pisa
Su	14	N. hullo	4 55	7 16	9 47		ho?
M	15	Mvnti	4 56	7 15	10 11		Keyu: hvshi vt auet
Tu	16	Tusti	4 57	7 15	10 34		ai ontommi kak illa ho e
W	17	Winsti	4 58	7 14	10 57		pisa chatuk.
Th	18	Hlvsti	4 58	7 14	11 22		Hvshi ninak aya vt
F	19	Filaiti	4 59	7 13	1 50		shutik hvshi vt a talaia ka
S	20	Satvti	5 07	7 12	morn.		pilla ak inli ho talaia kma,
Su	21	N. hullo	5 07	7 12	12 23		hvshi vt hvshi, ninak a-
M	22	Mvnti	5 17	7 11	1 1		ya a il aiasha pilla imma
Tu	23	Tusti	5 27	7 10	1 49		ak okma, misha in tvnvp
W	24	Winsti	5 37	7 10	2 45		ak okma, nanta ho pit on-
Th	25	Hlvsti	5 37	7 9	3 47		tommi chatuk o?
F	26	Filaiti	5 47	7 9	rises		Misha in tvnvp ak
S	27	Satvti	5 57	7 8	8 18		ontommi chatuk oke.
Su	28	N. hullo	5 67	7 8	8 47		Yohmikma hvshi vt
M	29	Mvnti	5 67	7 6	9 15		pit ai ontommi hvshi ni-
Tu	30	Tusti	5 77	7 5	9 41		nak aya shohpakali ka
W	31	Winsti	5 87	7 4	10 8		chito ho e pisa hinla ho?
							Hvshi ninak aya a



SIPTIMBA vt Nitak hullo nitak o Chukowa hosh nitak vt 30 hoke.

## Phases of the Moon.

New Moon	7d	4h	1m	eve.	Nitak 7 Hoshi talali,
First Quarter	15	7	39	eve.	Nitak 15 Bolukta iklønna,
Full Moon	23	0	49	morn.	Nitak 23 Hoshi bolukta.
Last Quarter	29	3	23	eve.	Nitak 29 Bolukta iklønna,

Days		Nitak	Sun				Moon		
W	M	Hochifo	rises		sets		rises		
Su	1	N. hullo	5	33	6	27	morn.		yvt okatula imma ak o ia chatuk.
M	2	Mvnti	5	33	6	26	11	48	Yohmi ka ont im onna
Tu	3	Tusti	5	34	6	24	12	53	opiaka yo hvshi ninak a-
W	4	Winsti	5	35	6	22	2	1	ya atuk a ish hoyokmv
Th	5	Hlvsti	5	36	6	21	3	8	to, katima mak o talaia
F	6	Filaiti	5	36	6	19	4	13	tuk o ish pisa hinla ho?
S	7	Satviti	5	37	6	18	sets		A talaia tuk ash inli
Su	8	N. hullo	5	38	6	17	6	41	chohmi kia shutik a chak-
M	9	Mvnti	5	39	6	15	7	1	pa foka cha, hvshi a pit
Tu	10	Tusti	5	40	6	14	7	25	i hopaki kvv i shahli ho
W	11	Winsti	5	40	6	12	7	50	talaia hinla hoke.
Th	12	Hlvsti	5	41	6	11	8	19	Yohmikmvt pisa, mi-
F	13	Filaiti	5	42	6	10	8	53	cha chito aiena kvv yvm-
S	14	Satviti	5	42	6	8	9	32	mak atuk vt imoma hinla
Su	15	N. hullo	5	43	6	7	10	20	ho?
M	16	Mvnti	5	44	6	6	11	14	Keyu: chito kvv i
Tu	17	Tusti	5	45	6	4	morn.		shahlikmvt, anonti shoh-
W	18	Winsti	5	46	6	3	12	17	pakali aiena kvv i shahla
Th	19	Hlvsti	5	47	6	1	1	23	hoke.
F	20	Filaiti	5	48	6	0	2	32	Hvshi a i filvmmvt i
S	21	Satviti	5	48	5	58	3	43	shahlit iakmvt, chito mi-
Su	22	N. hullo	5	49	5	56	4	55	cha shohpakali aiena kvv
M	23	Mvnti	5	50	5	55	rises		i shahlit ia ho mvhli hosh
Tu	24	Tusti	5	51	5	53	6	42	yohma hinla ho?
W	25	Winsti	5	51	5	52	7	16	Keyu: amba hvshi vt
Th	26	Hlvsti	5	52	5	50	7	57	pit on tommy ka chitolit
F	27	Filaiti	5	53	5	49	8	45	pit e pisa hinla. Yohmik
S	28	Satviti	5	53	5	48	9	40	mak o chito kak osh i
Su	29	N. hullo	5	54	5	46	10	45	shahli ho ahoba hinla ho-
M	30	Mvnti	5	55	5	45	11	53	ke.



AKTOBA vt Tusti nitak o chukowa hosh nitak vt 31 hoke.

Phases of the Moon.

New Moon	7d	7h	53m	morn.	Nitak 7 Hoshi talali,
First Quarter	15	0	4	eve.	Nitak 15 Bolukta iklenna,
Full Moon	22	10	11	morn.	Nitak 22 Hoshi bolukta,
Last Quarter	29	1	40	morn.	Nitak 29 Bolukta iklenna.

Days		Nitak	Sun		Moon	
W	M	Hochifo	rises	sets	rises	Hvshi ninak aya vt
Tu	1	Tusti	5 56	5 44	morn.	filvmmmit ia kv̄t hopaki-
W	2	Winsti	5 57	5 42	1 0	chi fehnvt taha cha, hv-
Th	3	Hlvsti	5 57	5 41	2 5	shi vt ont okvtulak mak
F	4	Filaiti	5 58	5 39	3 8	o, himona kochak mv̄to,
S	5	Satv̄ti	5 59	5 38	4 7	pisa ka katiohmi ho?
Su	6	N. hullo	6 0	5 36	5 7	Bolukta chatuk oke.
M	7	Mv̄nti	6 1	5 35	sets	Hvshi ninak aya vt
Tu	8	Tusti	6 1	5 34	5 55	bolukta yoke. Yohmi
W	9	Winsti	6 2	5 32	6 20	kv̄t yakni apokfoypv̄t
Th	10	Hlvsti	6 3	5 31	6 52	aya hosh afv̄m̄mi achv-
F	11	Filaiti	6 4	5 30	7 30	fakma hvshi a yakni a-
S	12	Satv̄ti	6 5	5 28	8 14	want ayv̄t himona hayo
Su	13	N. hullo	6 6	5 27	9 6	apakfoyupa hoke.
M	14	Mv̄nti	6 7	5 25	10 3	Hvshi ninak aya vt
Tu	15	Tusti	6 8	5 24	11 6	sukko kv̄t katiohmi foka
W	16	Winsti	6 9	5 23	morn.	ho?
Th	17	Hlvsti	6 10	5 22	12 12	Kowi tahlepa sipokni
F	18	Filaiti	6 11	5 21	1 22	tuklo cha tahlepa achv̄fa
S	19	Satv̄ti	6 11	5 19	2 30	pokoli untuchina aiena
Su	20	N. hullo	6 12	5 18	3 40	hoke.
M	21	Mv̄nti	6 13	5 17	4 52	Nitak katiohmi foka ho
Tu	22	Tusti	6 14	5 16	rises	hvshi ninak aya vt yakni
W	23	Winsti	6 15	5 15	5 48	a apakfoyupa chatuk o?
Th	24	Hlvsti	6 16	5 13	6 36	Nitak pokoli tuklo a-
F	25	Filaiti	6 17	5 12	7 30	kocha chakali cha iklv̄n-
S	26	Satv̄ti	6 18	5 11	8 35	na aiena foka apakfoyupa
Su	27	N. hullo	6 19	5 10	9 43	chatuk oke.
M	28	Mv̄nti	6 20	5 9	10 52	Hvshi ninak aya vt
Tu	29	Tusti	6 21	5 8	11 58	yakni a auet i hopaki kv̄t
W	30	Winsti	6 22	5 7	morn.	katiohmi foka ho?
Th	31	Hlvsti	6 23	5 5	1 2	Kowi tahlepa sipokni



TISIMBA vt Nitak hullo nitak o chukowa hosh nitak vt 31  
hoke.

### Phases of the Moon.

New Moon	5d	8h	40m	eve.	Nitak 5 Heshi talali,
First Quarter	13	3	28	eve.	Nitak 13 Bolukta iklenna,
Full Moon	20	6	24	morn.	Nitak 20 Heshi bolukta,
Last Quarter	27	10	25	morn.	Nitak 27 Bolukta iklenna.

Days		Nitak	Sun				Moon	Afvmmi achvfa hatuk
W	M	Hochifo	rises		sets		rises	
Su	1	N. hullo	6	53	4	45	2 40	vt ont tahahosi ilvppvt
M	2	Mvnti	6	54	4	45	3 48	ont ishtaiyopi hvshi mak
Tu	3	Tusti	6	55	4	45	4 47	oke. Afvmmi ant ishtai-
W	4	Winsti	6	56	4	45	5 47	yopi ilvppa i himmakma
Th	5	Hlvsti	6	57	4	45	6 46	yvmma si yvmohmi tok
F	6	Filaiti	6	58	4	45	sets	ak bano, ahna he tuk vlh-
S	7	Satvri	6	59	4	45	5 51	pesa puta mak o a chi
Su	8	N. hullo	6	59	4	45	6 51	yvmohmi tuk o anukfillit
M	9	Mvnti	7	04	4	45	7 53	pisa. Afvmmi ant ishtai-
Tu	10	Tusti	7	14	4	45	8 58	yopi ilvppvt nan vnowa
W	11	Winsti	7	14	4	45	10 3	katiohmi mak o vba ya-
Th	12	Hlvsti	7	24	4	45	11 7	tuk ma pit chi anohonli
F	13	Filaiti	7	34	4	45	morn.	cho? Uba yakni a onvt
S	14	Satvri	7	34	4	46	12 12	ish mahaya kvrt afvmmi
Su	15	N. hullo	7	44	4	46	1 20	inla ilvppa ish chukowa
M	16	Mvnti	7	44	4	46	2 31	vmmona mak vt tok a
Tu	17	Tusti	7	54	4	46	3 45	ish i shahli ho chim aho-
W	18	Winsti	7	54	4	47	5 2	ba cho? Hatak aholopi;
Th	19	Hlvsti	7	64	4	47	6 19	mikmvt nan aivlhvisa
F	20	Filaiti	7	74	4	48	rises	chinto aiena hokvno ish
S	21	Satvri	7	74	4	48	6 11	atikonofvt taha hoke.—
Su	22	N. hullo	7	84	4	49	7 24	Na chim apesa ya ont
M	23	Mvnti	7	94	4	50	8 34	ish afama chi kvto chim
Tu	24	Tusti	7	94	4	50	9 40	vlhtaha kvrt i shahlit taha
W	25	Winsti	7	104	4	51	10 43	hoh cho? Achukmalit il
Th	26	Hlvsti	7	104	4	51	11 43	anukfillit hvsh pisashke.
F	27	Filaiti	7	104	4	52	morn.	
S	28	Satvri	7	114	4	53	12 41	Time is winging us away
Su	29	N. hullo	7	114	4	54	1 40	To our eternal home—
M	30	Mvnti	7	114	4	54	2 39	Life is but a winter's day,
Tu	31	Tusti	7	124	4	55	3 38	A journey to the tomb.



## Nitak Ninak aiena.

Hvshi vto nitak moma ma nanta hō katiohhōmi hō ahoba cho?

Hvshi akocha pilla nvniĥ puta aiasha ka misha aśha ka yak o auet a haiaka tuk mak osh svlaha hosh okvtula pilla ak o pit kanvllit mahaya tuk mak osh okvtula pilla nvniĥ puta aiasha misha aśha ka yak o pit kvnia chatuk oke.

Hvshi vt kanvllit yakni a apakfoypvrt aya hō ahoba kvto, yvmmvt yohmi hō mvhli hō?

Yohmi hō keyu hoke.

Yohmi kvno nanta hosh yvmihchi hō, kanvllit ayvt yakni a apokfoypa hō ahoba cho?

Yakni ak osh chanvlli hō chohmit filemoa kak o, hvshi vt kanvllit aya hō ahoba hoke. Yakni vt okvtula imma ak osh hvshi akocha ka imma pit filemoa hoke. Yohmi hatuk o yakni il aiasha ka imma yosh hvshi a talaia ka pit a sanalit iak mak o, onnahinlik ma, hvshi vt hvshi akochaka yak o auet talaia hō eho pisa chatuk oke. Yakni vt kanvllit mahaya tuk vt imomvt mahayvt hvshi a nutaka fehna pisht ona chatuk; mikmak o tvbokoli hoke. Yohmikmvt yakni yash osh kanvllit ia kvrt imomvt mahayvt hvshi ash ai im a filvmmichit pi kaiyanchik mak o, ninak oh chatuk oke. Yohmi kia yakni ak osh filemohōa na bilia hatuk okvt chekosi anonti hvshi atohwikinli kash pisht ona hoke.

Yakni vt chanvllit filemohōa na bilia ilvppak o kak o, hvshi ninak aya micha fochik puta aiena kvrt kocha tuk osh anonti ont okvtula hō ahoba hoke.

Katiohmi foka hō yakni vto it afilema chatuk o?

Hvshi kanvlli vlhpisa pokoli tuklo akocha ushta, yvmmvt nitak achvfa cha ninak achvfa aiena hoke.

---

## Christian Liberality.

Hatak iki chito Eblehem vt nan im ai asha puta kvrt ont ishit pokoli aiyuka ma vba anumpa imma isht aivlhpisa hiā i kvniĥia beka tok. Mihma Chekvb, micha Baibil vt toba foka ma, vbanumpuli ai asha aiena kvrt yohmi kvrt laua tok.—Micha Chu okla hvrt oklushi achvfa vbanumpa imma nan isht aivlhpisa he nan bohli kvrt okla inla ya i shahlichī bano mvt,

anonti nan im aiahli achukma, micha nan in laua aiena kvt oklushi nana hosh yakni paknaka talaia chatuk ma, i shahli bano oklushi yosh talaia tok. Mikma oklushi nan ik ithano ash nana kia na holitompa imma nan isht aivlhpisa chi kvt, Elab okla hvt nana puta kvt ont isht pokoli ka bohli bano tok o, Piliini vt anoli ma; anonti Kilik okla hvt yohmi tok o, Sinofvn vt anoli hoke. Yohmi ka vbanumpuli ak osh in Chihowa nan isht im vttta kvt, Chu okla kvt vbanumpa yvt a moma mak osh in tola keyu hosh a yvmohmi tok: micha oklushi nan ik ithano vhleha mvt i na holbvt toba puta ho nan im atahli hosh yvmohmi tok a ik lauecho ka chi hoh cho?

### UBANUMPA YIMMI YO SIA KEYUSHKE.

Yvmmak okvno chia keyu kvto alishke. Yohmikmvt nan aiaslvchika ya a chim achukmvt ish aya mvt, nana kvt palvmma he mak osh ahli ka mihi yo isht ish ai il anumpohonlishe. Ubanumpa ya isht ish yopulvske. Nana anukfilli iksho, ile tasimbochit ish aya mvt, vba ya pit chik anumpulo; Chihowa i nan vllhpisa puta ka ish haponaklo keyu; amba toli, micha hihla aiena hokvno ish aya; mikmvt Chihowa i nukkilli ma ish ibafohka chatuk kia asha chishke. Yohmi tuk o yvmmak atuk a kvna kia nan isht a chi mihakma, nan isht ile mihvt, vbanumpuli sia keyu ha tuk okvt, ish abanchishke. Yvmmak o chia keyu tuk ak o, nanta katiohmi ho? Anumpa yvmmvvt chukvsh a nuktalali ho? Yvmmvvt a chilla chi topa pakna ya a chi apelvcha hinla ho? Hatak illi salamvt tani a fehnakma, yvmmvvt chi nuktalalit chi yukpala hinla hoh cho? Hatak illa he it i kanali chia hvt himonasi vbanumpa ik yimmot ish ahanta tuk vt, nan vllhpisa nitak fehna kvno mihi yo mihvt Chihowa ya isht ish im anumpohonla he oh cho? Michas shushi nitak nana illa he keyu vt chi ai ihimpa he tuk a, yvmmvvt chi hlakoficha hinla hoh cho?

### YOPULAKA FEHNA HO HATAK SHILOMBISH VT KVNIA.

Hatak himita yosh, Chihowa yvt okchalinechi na in chuka ya salamvt ona hokmvt, im ishilombish okchaya hi a aiahnit ahanta he pulla kvt isht il ai apesvt in taiyaha cha, vba isht ai anumpa chuka ya a hochvt ia tok a asha ka ithaiyanali hoke.

Atuk osh vba patvllhpo yo pit oiya cha, i holisso helitepa ya wakummi mvt, ik kaniohmi nana kia ilap chukvsh a Chihowa pit ima he ak o ahni mak osh hachukbibilimpvt hikia tok. Mihmvt yummak fehna ma ai itypehvt itvnowa yatuk vt laua hosh asht aya na nowa ka pit haklo tek. Mihmvt hachukbiblepa tuk vt wakaya cha, mocholi tuk vt fatummi mvt, nan ahni tuk vt yakosi takla hokvno yokupli cha, yummak o takla ia pulla hi vt im anukfila tok. Atuk osh in chekosi mak inli ho nan ahni kullo kash immihaksi mvt, okla nana ai im anukfila puta kash ibafoka cha, polaka takla ivt oka homi ai itola ya ona cha, ont ishkot haksi tok. Atuk osh hvshi vt ont okvtula takla ma haiyochi cha illi tok. Nana isht a kaniohmi kvv aiaka keyu fehna hosh hatak shilombish okvno ai okpuleka pit kancha he bano hoke.

---

VBANUMPESHI, MICHA IM ISUBA, I WAK, MIKMVT I SHUKHA  
AIENA TOK ISHT ANOWA HOKE.

Oka homi ikishko iksa yvt vllhpisvt takalit ia vmmona foka ma, vbanumpeshi achvfa hosh okishko shahli nan isht ai ashvchi ya isht anumpuli pulla he vllhpesa, isht im anukfihinla tok. Yohmi mvt nitak moma oka homi nvli ak o kullochit fehvvt isht anumpohonli tok. Mihma i haponaklo vllleba hvv kaniohmi mvt ik im vllhpeso fehna tok. Mihmvt nana akniohma hinla puta kvv akostininchi bvvvvt isht it im anumpulit aiasha tok. Okla ik im vllhpieso kit vbanumpeshi a im anoli hofahya; yohmi mvt oka homi lukfi kotoba achvfa ho pit ima hosh oka homi ishko isht anumpuli ka im ahokofa hi a, okla im anukfila tok. Mihmvt vlla nakui o okla pit chvffichi hosh oka homi a pit im pila mvt, anonti anumpa yohbi achukma fehna holisso ho pit ima mvt, vbanumpeshi ash o oka homi ishko ka asvnalit isht anumpuli tuk a okla aiokpanchi ka isht vllhpisa hatuk oka, lukfi kotoba ya micha nana hosh alhto tuk ma aieninchit aiokpanchit isha hia, okla pit im ahni tok.

Atuk o vbanumpeshi ash osh vmmona hokvno nana akaniohma hi vt ik ithano tuk ak osh, polaka chukvsh a pit ik hotopalo kia, na hvlbina yash pit i falamicha he ak o im anukfila tok. Mihmvt i shapo ash o ishit shapoli mvt, lukfi kotoba nan vlhto kash o ishi cha ivt i kanchak holihta anyka peni ta-



laia ka ona mvt, oka homi ash o kashvplit pit vni tok. Mih-mvt ivt isuba in chuka ya ona mvt, im isuba ha ishit kocha mvt, ishka hinla hatuk ma akostininha chi kvt peni atalaia ka isht ona tok. Isuba hash osh hlotokvt yakni a hahahli mvt, ishka he keyu tok. Mihma i wak ash o i howa ma, ona cha ibichulo a aka pit welit oka homi a ai i shua'cha, noshkobo ha fahlit pishuka mvt oka homi vsh ishka he keyu tok. Mihma vbanumpeshi ash osh i shukha yo i howa ma, yummak ash osh vla cha, ibichulo a ant oka hilechi tuk akinli kia, yummak atuk o ik im vlhpeso mvt, hotihilhkot ivt falamvt im vlhpichik a ont chukowa tok.

Yohmi ma vbanumpeshi yash osh holisso isht aivtta ya ont chukowa cha, nahabenvchi tuk vhleha ha yakmihchit pit i holissochi cha lukfi kotoba ash o aieninchit pit im pila tok.

Hatak ithana vhleha ma! hvchi holisso, micha nana auet hvs sa habenvchi tuk aiena ka pisali tuk; micha vno akinli hokvto lukfi kotoba nana vlhto ka nana kanimichi ik sa bvnno; micha an chukachvfa yvt achvfona kia na ik kanicho ka hi a ahnili mvt, vm isuba ak o oka homi ash ishka hinlakma, nanta chishba? ahnili tuk kia, shitilema ma; a wak ak o hoyoli tuk kia, yummvt ik ishko hosh noshkobo ha fahli mvt, kanulli ma; anonti a shukha ak o pit i howali ma, vla kia shiti-lema kvt inla yatuk ash inli ho chohmit shitilemvt pishuka mvt, hlotokvt falamvt anusi a ia tok oke.

Yohmi hoka nana ka isuba, wak, mikmvt shukha aiena kvt a shitilema yokvno, vno ak okvto ishkoli vlhpesa keyu ka, vm ahoba hatuk osh na hvlbena hatuk a pit hvchi falamicheli hosh nan hvs sa habenvchi tuk a, yak oke, hvchim ai ahnili hokvno, vlhpesa hvsh ahna he mak o, hvchim ai ahnilishke: achi tok oke.

## OKA HOMI IK ISHKO IKSA.

Oka homi ik ishko iksa ya momvt kiloh ibafoka. Nanta katiohmi ho oka ik ishko iksa yak o ibafoka hosh? Yummak o illa hosh oka homi ishko ka issachi cha, pim okla talaia kvt ai okpulokvt taha he tuk a, okchalinha hinla hokama.

Nan ishko ilvppa fehna kvt nana ka a kanimichit taiyahli hatuk a pisa. Himonasi ak kia, ohoyo vlhtakla vlla vlhtakla ai-

ena ka lauachit kaiyanchi mvt, anonti nana litowa fohkichi kv̄t lauachi mvt, anonti okishko aholopi yā lauachit kaiyanchi ka, anukfillit ish pisashke.

Ayakohomi ka pit apelvcha hinla ka iksho mak oh cho? Nana k̄a akanimichit nan ik achukmo ilvppak oka okv̄pla hi a iksho mak oh cho? Itikanali v̄hleha ma! nana ka akanimicha he v̄lhpesa kv̄t āsha; nan ik achukmo ilvppak oka okv̄plit kaiyancha he bano hoke.

Yohmi kv̄t ilvppvt a katiohmi hosh yvmohma hinla cho? Katiohma heto; hatak nakni, ohoyo, v̄lla, pit a moyuma kak osh chukv̄sh mvt aiachv̄fa cha, ibbak ma iti halv̄lli hosh oka homi; oka p̄aki, mikmvt peh nana h̄o ishko kv̄t haksa hinlakma, yvmma moma ka ishkv̄t pisa kia iksho; ik chumpo, micha ik kancha aiena he anumpa mak o il onocha hinla hoke.— Moyumvt ilap hochifo h̄a holisso h̄a lapalichi cha, yvmmak ash aiāhli achukma pullashke. Ilvppak oka momvt yohmi cha nana achv̄fa ilvppa ahni kv̄t chukv̄sh vt aiachv̄fa cha, ibbak mvt itakv̄llo achukma hosh aiasha hokma, himmak pilla ma okishko shahli vt p̄i yakni a iksho ka hinla; yohmikma oka homi ishko nan isht ik aiachukmo chinto tuk vt yokopa hinla hoke.

Yohmi hoka itikanili v̄hleha ma! hv̄chi yakni a hv̄sh i hullo hokmvt, hv̄chim okla talaia kv̄t nayukpvt aiassa na pisa chi b̄v̄nna hokmvt, oka homi ishko ilvppa nanililli okpulo nana h̄o itilaui mak osh hv̄p̄i yakni a iba chukowa cha, afv̄mmi taklakma lauechi fehv̄vt aholopi a pit a pihinta hatuk a hokofi b̄v̄nna kv̄t im anukfila hv̄t hv̄chik aiachv̄fo ka hinla cho?

Napoa okpulo nana hosh ant piba chukowa cha, p̄i nan v̄lh-poba yā v̄bi; micha pishno ma piba he pulla aiena hokmvt, momvt e wakaya cha, yvmmak ash hoyot okla eba hinla keyu? Micha tv̄nv̄p osh hv̄p̄i yakni a ant hv̄piba chukowa cha, hv̄p̄i nan v̄lhpoba yā hukopa; pin chuka ma wehpulit, pim ohoyo, v̄lla aiena kash tanchi a im aiishi; micha hv̄p̄i iki v̄hliha, hv̄p̄i itibapishi, mikmvt hv̄p̄iso nakni puta kash v̄bi kv̄t lauachit tahli hosh ahanta hokma, tv̄nv̄p yvmma kanima pit chv̄ffichi b̄v̄nna kv̄t im anukfila hv̄t aiachv̄fa hinla keyu? Yohmikma kv̄na hosh yvmma ik ahno hosh anta kv̄t yvmmv̄t i yakni talaia ka i hullo hosh yohma hinla h̄o? Yohmi kia nan okpulo chinto yvmma chohmi kv̄t

hupishno pit in takla ya itonla hoke. Tuvvp yvmma chi-yuhmi hosh nano ka okpvni fehna; mikmvt hatak a lauachit im ilhfiopak im ai ihishi hosh afvmmi moma ahantvshke.—Micha ilvppa pi takla itonla tuk a ishit kanchi ho keyukma, nitak mvt hopaki keyu kia pi yakni atukma ai issvcha he bano tuvvp mak oke. Yohmi kvv tuvvp yvmmvt WISKI ak oke.

Yohmi kvno nanta mak o eho katiohma chi cho? Pilla lumvt hiohmavvt tuvvp ilvppvt pim okla talaia ka nana im okpvni, micha welipuli aiena mvt, anonti pi yakni a ohoyo vlhtakla, micha vlla vlhtakla aiena ka alauachit ikbit, pi yakni a nan ik vlhpeso bano ho isht alotali ka e pisakmá, keyukmvt pi yakni talaia i hullo achukma pulla hosh tuvvp pi takla itonla tuk a kochi ka ahni kvv pim anukfila mvt aiachvfa cha, iloh itakvllokmá, nanta chi cho?

Pim okla talaia kvv hatak nayukpa achukma ho e pisa he; pim okla talaia kvv nan im aiahli achukma cha, oklushi nan imponna yakni pakna aiasha ka pit ai itilavit fullota ho e pisa he a puta kak o iloh aiahni cho? Yohmi hokmvt nan ishko ilvppak atukma hokofi bunna kvv im anukfila hvv il aiachvfa cha, nan il ahni tuk vt ke yokopo pulla na pi yakni a oka ishko yahapa kvv kanina kie ik takalokashke.

Oka homi ik ishko ikxa ak o illa hosh nan ishko ilvppa yokopli cha pi yakni okpulot taha he tuk aiena ka okchalíncha hinla. Yohmi hoka pi yakni a nan okpulo chinto ilvppa ai i hlakofichi ka iloh ahni hokmvt, oka ik ishko ikxa yak o iloh ibafokashke.

---

## INTOXICATION FROM FERMENTED DRINKS.

Intoxicating drinks, especially cider, beer and wine, are exceedingly dangerous to youth, and should be avoided by them as they would avoid a *deadly serpent*. When I was not more than twelve years of age, and subsequently, during a clerkship in New York and Albany, it was common for me, and also for my companions to drink strong beer and wine. Cider and strong beer were daily furnished at our homes and boarding houses.—On recalling the names of the companions of my youth, more than half have gone down to premature and dishonored graves—of the remainder, full half live dishonored lives. The few that have been spared to any degree of honor and usefulness, have reason to bless God, who interposed for them, for they were equally exposed.—*J. T. Norton, Esq.*











































































































Ayer

3A

521

AYER

3A

521

18

